



For the first time the Lawrence High School Wrestling Team was crowned state champions. The dual-meet title match took place on Wednesday, February 16th, 2011 in Worcester. LHS defeated Springfield Central, 32 to 26 to win the Division 1 title. In this picture taken by Chris Cruz some team members along with some fans are seen celebrating after the event. Congratulations, Champs!

### ¡Campeones Estatales!

Por primera vez el equipo de lucha de la escuela superior de Lawrence se corona campeón del estado. El campeonato se disputó el pasado miércoles, 16 de febrero en la Ciudad de Worcester. Lawrence le ganó a Springfield Central, 32 puntos a 26 para ganar la corona de la División 1 del estado. En la foto tomada por Chris Cruz aparecen miembros del equipo junto a sus fanáticos celebrando. ¡Felicidades campeones!



## Kerry Entregó Fondos a Bomberos

El Tte. Paul MacCarone no estaba preparado para hablar y sólo dijo "Gracias" cuando el Jefe de Bomberos Jack Bergeron (izq.) lo llamó y le dio crédito como el que escribiera la propuesta por la que el Departamento de Incendios recibió \$6.6 millones. También en la foto aparece el Alcalde de Lawrence William Lantigua (der). **PÁGINA 2**

### Kerry Delivered Grant to Firefighters

Lt. Paul MacCarone was not prepared to speak and just said "Thank you" when called by Fire Chief Jack Bergeron (left) and credited him as the one who wrote the grant proposal for which the Fire Department received \$6.6M. Also pictured is Lawrence Mayor William Lantigua (right). **PAGE 2**



## New Home for a Weathervane

This weathervane, which for nearly a century adorned the roof of Bailey Street Fire Station, has found a new home at the Lawrence Public Library, where it will be protected from the elements. **PAGE 10**

# HIJA DE HEROÍNA DOMINICANA ASESINADA HABLARÁ EN LAWRENCE

EDITORIAL	02
CALENDARIO	19
DIRECTORIO	21
CLASIFICADOS	23



English: New Day & Time!  
**Wednesdays @ 11am**

En Español  
**Sábados a las 11am**



To Listen Anytime go to  
[Rumbonews.com](http://Rumbonews.com)

# CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

# Kerry Entrega Donación a Bomberos



El Senador John Kerry (Izq.) entrega el cheque de \$6,622,000 al Alcalde de Lawrence William Lantigua (Der).

Senator John Kerry (left) delivers the \$6,622,000 check to Lawrence Mayor William Lantigua (right).

**BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

La financiación puede ser utilizada para contratar a 38 bomberos

En nuestra edición del 22 de enero 2011, Rumbo informó que los Senadores John Kerry, Scott Brown, y la Congresista Niki Tsongas anunciaban que el Departamento de Bomberos de Lawrence iba a recibir una donación de dos años por valor de \$6,622 millones de dólares del Departamento de Seguridad Nacional.

El viernes, 18 de febrero, Kerry hizo buenas sus palabras cuando presentó al Alcalde de Lawrence William Lantigua un cheque de gran tamaño por la cantidad prometida. El Senador Brown y la Congresista Tsongas enviaron excusas por su ausencia.

El financiamiento federal permitirá a la Ciudad de Lawrence volver a contratar a 23 bomberos que fueron despedidos debido a los recortes presupuestarios del año pasado. Los fondos también son suficientes para contratar a 15 nuevos puestos en el departamento por un total de 38 posiciones.

"Nuestros bomberos locales ponen sus vidas en peligro todos los días para proteger a nuestras comunidades y es nuestro deber de mantenerlos seguros", dijo el Senador Kerry. "Esta inversión ayudará a mejorar el equipo de sus departamentos, mejorando su capacidad para responder a situaciones de emergencia y mejorar la seguridad de los residentes y los bomberos."

"Estoy muy agradecido de que la Ciudad de Lawrence haya sido galardonada con esta donación que nos permitirá aumentar nuestra dotación de personal en el nivel que nuestra comunidad y el departamento de bomberos se merecen. Agradezco la colaboración de las agencias federales y locales, que hicieron posible para que esta subvención sea una realidad para nuestra Gran Ciudad de Lawrence," dijo el Alcalde William Lantigua.

## Kerry Delivered Grant to Firefighters

**BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Funding can be used to hire 38 firefighters

In our January 22, 2011, Rumbo reported that Senators John Kerry, Scott Brown, and Congresswoman Niki Tsongas had announced that the Lawrence Fire Department was going to receive a two-year \$6,622,000 grant from the Department of Homeland Security.

On Friday, February 18, Kerry made good on his word when he presented Lawrence Mayor William Lantigua with an oversize check for the promised amount. Senator Brown and Congresswoman Tsongas send excuses for their absence.

The federal funding will allow the City of Lawrence to rehire 23 firefighters who were laid off due to budgetary cutbacks last year. The funds are also sufficient to hire 15 new positions at the department for a total of 38 positions.

"Our local firefighters put their lives on the line every day to protect our communities and it's our duty to keep them safe," said Sen. Kerry. "This investment will help upgrade

PLEASE SEE **SURÍS**  
CONTINUES ON PAGE 20

## EDITORIAL | EDITORIAL

# La importancia de historia y tradición

Después de leer breve historia escrita por Jonas Stunzia, acerca de la veleta de la estación de bomberos de Bailey St., tenemos que admitir la importancia de preservar la historia de la ciudad.

En su historia, un concejal de la ciudad es citado diciendo que era "un pedazo de basura podrida", mientras que otros ofrecían mucho dinero por ella. Hoy en día, gracias a los esfuerzos de Stunzia, todos podemos admirar ese pedazo de la historia en un ambiente seguro.

Para ser una ciudad pequeña, Lawrence es grande en historia y tradiciones y nos sentimos muy afortunados de tener un gran grupo de personas cuya actividad consiste en mantener vivas las tradiciones reviviendo la historia.

Una de nuestras tradiciones históricas es, sin duda, la celebración de la huelga textil de 1912 en Lawrence, conocida internacionalmente como "La Huelga de Pan y Rosas", la cual dura sólo un día, el Día del Trabajo.

Los trabajadores en huelga demostraron una gran lección: Hasta los grupos tradicionalmente sin poder, como las mujeres y los inmigrantes recientes, pueden prevalecer si trabajan unidos.

Inmigrantes recientes han hecho precisamente eso, trabajando juntos, se las arreglaron para incorporar su historia y tradiciones que con orgullo comparten con el resto de la ciudadanía, especialmente durante Semana Hispana.

Al trabajar juntos como lawrencianos seremos capaces de preservar nuestra rica historia, mientras creamos un mejor Lawrence para todos.

## History and tradition matter

After reading the short story written by Jonas Stunzia, about the Bailey St. firehouse weathervane, we have to admit the importance of preserving the city's history.

In his story, an alderman of the city is quoted as saying that it was "a piece of rotted junk," while others were offering thousands for it. Today, thanks to Stunzia's efforts we all can admire that piece of history in a secured environment.

For a small city, Lawrence is big in history and traditions, and we are very fortunate to have a large group of people whose business is keeping traditions alive by reviving history.

One of our historic traditions is undoubtedly the celebration of the 1912 Lawrence textile strike, internationally known as the "Bread and Roses Strike," which lasts only one day, on Labor Day.

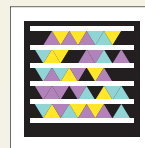
The striking workers demonstrated a powerful lesson: Even traditionally powerless groups such as women and recent immigrants could prevail if they worked together.

Recent immigrants have done just that, by working together, they managed to incorporate their history and traditions which they proudly share with the rest of the citizenry, especially during Hispanic Week.

By working together as Lawrencians we will be able to preserve our rich history, while building a better Lawrence for all.

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

### DIRECTOR

**Dalia Díaz**

[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

**Alberto M. Surís**

[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

### GRAPHIC & WEB DESIGN

**Richard A. Aybar**

[richardaybar@rumbonews.com](mailto:richardaybar@rumbonews.com)

### CONTRIBUYENTES

CONTRIBUTORS

Frank Benjamín

Paul V. Montesino, PhD

Maureen Nimmo

Arturo Ramo García

Rev. Edwin Rodríguez



[facebook.com/rumbonews](https://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](https://twitter.com/rumbonews)

LOCAL EDITION

Published on the 8<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

# Heart disease doesn't care what you wear

IT'S THE #1 KILLER OF WOMEN - These women know The Heart Truth - no matter how great you look on the outside, heart disease can strike on the inside. And being a woman won't protect you.

Try these risk factors on for size: Do you have high blood pressure? High blood cholesterol? Diabetes? Are you inactive? Are you a smoker? Overweight? If so, this could damage your heart and lead to disability, heart attack, or both.

The Red Dress is a red alert to take heart disease seriously. Talk to your doctor and get answers that may save your life. The Heart Truth is, it's best to know your risks and take action now.



**February is American Heart Month.  
Celebrate by taking heart action.**



# Al corazón no le importa cómo te vistes

LAS ENFERMEDADES DEL CORAZÓN SON LA PRINCIPAL CAUSA DE MUERTE ENTRE LAS MUJERES. Estas mujeres saben la verdad: no importa lo bien que te veas por fuera, las enfermedades del corazón atacan por dentro. Y ser mujer no te protege.

Midete estos factores de riesgo para ver cómo to quedan: ¿Tienes presión sanguínea alta? ¿Colesterol alto en la sangre? ¿Diabetes? ¿No haces ejercicio? ¿Fumas? ¿Estás sobrepeso? Si tienes alguno de ellos, podrias poner en riesgo tu corazón, quedar incapacitada, tener un ataque al corazón o ambos.

El vestido rojo es una alerta roja para tomar en serio las enfermedades del corazón. Habla con tu médico para obtener las respuestas que podrian salvar tu vida. La verdad es que es mejor conocer los riesgos y toma las medidas necesarias ahora.



**Febrero es el Mes del Corazon Americano. Celebre tomando accion para su corazon.**

This ad is sponsored by:



In cooperation with these community organizations:



POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

## Desde Mi Esquina



### Facturas de agua y alcantarillado atrasadas

Estamos dando a conocer en esta edición una lista de cuentas de agua y alcantarillado atrasadas según los récords del 14 de febrero de 2011. La obtuvimos a través de una petición del Acta de Libertad de Información y se publica de forma gratuita para la Ciudad de Lawrence como un servicio público.

### Los sindicatos y el seguro de salud

El Gobernador Deval Patrick ha requerido a todas las ciudades y pueblos a unirse al grupo de seguros de GIC para el próximo año fiscal como una forma de ahorrar dinero. La Ciudad de Haverhill está luchando con esa decisión porque la mayoría de los empleados se mantienen firmes contra el cambio. Por eso, he consultado con el Presidente de la Unión de Maestros de Lawrence Frank McLaughlin y Frank Bonet, director de personal ya que Lawrence aprobó el plan de GIC desde el pasado mes de noviembre.

El Sr. McLaughlin insiste que, "El sindicato está tratando de trabajar con la ciudad. Estamos plenamente conscientes

de la difícil situación en que la ciudad se encuentra, sin embargo, la ciudad tiene que respetar nuestros derechos de ser tratados justamente. Es por eso que existen los sindicatos municipales y las leyes de negociación colectiva. En estos tiempos de dificultades económicas, el curso más prudente de acción es trabajar juntos en lugar de demonizar a los demás", concluyó el Sr. McLaughlin.

Frank Bonet respondió escribiendo un artículo, Señales de Cambios, que puede encontrar en la página 5.

### Sus libertades y la radio

Frecuentemente escuchamos sobre las denuncias de radio en español de la libertad de expresión y los derechos de Primera Enmienda violados. La cuestión es que los algunos productores de radio elegir los temas a tratar y las personas cuyas llamadas telefónicas que permitirá en el aire.

Los productores de radio son responsables de todo el contenido en su programación, incluidas las opiniones por lo que tienen que tener cuidado de cómo el público los percibe y la veracidad de la información que se ofrece. La Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) tiene reglas muy específicas acerca de eso; es una lástima que parecen pasar por alto totalmente los programas en español y es por eso que ellos se salen con tantos actos ilícitos.

He estado involucrada en los medios de comunicación (televisión, radio y periódico) desde 1975 y en ese tiempo, he adquirido consejos que me han servido bien. Por ejemplo, la radio en vivo no debe ser utilizada para las comunicaciones personales, tales como permitir a alguien hacer un llamamiento a una persona que le devuelva la llamada y dar su número de teléfono. Vemos que eso es común entre mucha de nuestra gente.

Sólo tenemos que mirar hacia una personalidad local, miembro del Salón de la Fama Bruce Arnold en WCCM-AM 1110. Cuando Bruce está tomando el número de teléfono de alguien, lo hace fuera del aire. El solía tener un programa donde el público compraba, vendía y canjeaban artículos dando su número de teléfono para las personas interesadas, pero sólo sus iniciales. Eso es aceptable, pero la FCC considera que la identificación de las personas con sus números de teléfono en el aire podría dar lugar a problemas serios por lo que es prohibido.

Para aquellos que están tan preocupados sobre sus derechos violados, la respuesta es simple: compre su propio programa y suelte todo lo que quiera sin poner en riesgo el sustento de nadie.

## Hija de heroína dominicana asesinada hablará en Lawrence



Cincuenta años después del asesinato de su madre y sus tías, Minou Tavárez Mirabal, miembro del Congreso de la República Dominicana, reflexionará sobre este acontecimiento

trágico y la violencia política contra las mujeres en una presentación el martes, 1 de marzo como parte de la Serie de Charlas de la White Fund presentada por Northern Essex Community College. Bajo el título "Participación Política en la Lucha Contra la Violencia Hacia las Mujeres: Una Reflexión 50 Años Después del Asesinato de las Hermanas Mirabal", la presentación es gratuita y abierta al público y comenzará a las 12:30 pm en el Lawrence Senior Center, 155 Haverhill St., Lawrence.

El 17 de diciembre de 1999, la Asamblea General de Naciones Unidas designó el 25 de noviembre como el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia Contra la Mujer. La denominación es en honor de la madre de Minerva Mirabal y sus tías Patria y María Teresa Mirabal, heroínas dominicanas que fueron asesinadas en esa fecha en 1960 durante la dictadura de Rafael Leónidas Trujillo, una de las más sangrientas de América Latina.

Tavárez Mirabal discutirá de género y la violencia política contra las mujeres en la República Dominicana, así como todo el mundo. También se presentará lo que considera acciones urgentes para ser implementado con el fin de ayudar a uno de los extremos de los mayores flagelos de la humanidad actual.

El propósito del Fondo de las blancas es tener una serie gratuita de presentaciones interactivas para adultos área de Lawrence, jóvenes y niños. El público es alentado a buscar la sabiduría, el enriquecimiento cultural, y la mejora intelectual por parte de la asistencia y participación.

Financiado por una generosa donación financiera de la Honorable Daniel Appleton Blanco, el Blanco Fondo Cátedra ha proporcionado conversación cultural con profesores bien conocidos en ámbitos como la historia, la literatura, los viajes, las artes y la política. El Fondo Blanco está colaborando con el norte de Essex en esta serie.

Las opiniones expresadas en el Libro Blanco Presentaciones Fondo de Ilustración de la serie son los puntos de vista del hablante y no reflejan necesariamente las opiniones o políticas del Northern Essex Community College.

Para obtener información adicional o para recibir un calendario de próximos eventos en el Libro Blanco Fondo de Ilustración de la serie, llame al 978-738-7403 o visite el sitio web de [www.necc.mass.edu/whitefund](http://www.necc.mass.edu/whitefund).



### Lawrence Family Development Charter School

Estamos aceptando inscripciones hasta el 4 de marzo de 2011

### PROGRAMA DE PREPARACIÓN

ADMISIÓN POR LOTERÍA PÚBLICA - MIÉRCOLES 9 DE MARZO

### TEMPRANA PARA KINDERGARTEN

404 Haverhill Street, Lawrence

Deben tener 4 años cumplidos para el 1 de septiembre 2011

Para más información y una aplicación pueden llamar a Zori Davidovich, al 978-689-9863 Ext. 140 o visite nuestra página de Internet [www.lfdcs.org](http://www.lfdcs.org)

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

POR FAVOR VEA **DÍAZ**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 22

# Señales de cambios

**POR FRANK BONET**  
fbonet147@hotmail.com

Egipto, Libia, Bahrein, Yemen, Senegal, Wisconsin. ¿Wisconsin? Sí, Wisconsin. Parece que toda la población del planeta Tierra se cansó. La gente está cansada de todo en derredor y una revolución en nuestra forma de pensar, actuar y vivir está a punto de lograr avances importantes en este planeta. ¿Se llama la Era de Acuario? Tal vez.

Permítame explicar lo que pienso que está teniendo lugar. La gente está agotada con economías inestables, las demandas sindicales contractuales y la falta de concesiones. Estamos cansados de los deportistas que exigen millones de dólares de por practicar deportes. No puedo creer los altos precios de la gasolina. No puedo entender la falta de comprensión de muchas personas con respecto a esas cosas. No puedo entender por qué mi país no puede seguir las reglas y las leyes y por qué algunos políticos, cambian las reglas a la mitad del juego sólo para satisfacer a aquellos que los cabildea con dinero.

Este país está cansado de que nuestro gobierno no asegure nuestras fronteras. El país está cansado de todas las reglas que dicen que no podemos hacer algo simplemente por sentido común. Sí... un cambio que viene. Probablemente ya está aquí en su vecindario. Todo comenzó cuando las personas empezaron a perder sus hogares a causa de ejecuciones hipotecarias,

tal vez incluso antes de eso cuando las legislaturas comenzaron a cambiar las regulaciones financieras que nos llevaron a esta catástrofe de vivienda y financiera.

El 18 de febrero de 2011, CNN realizó un sondeo en el que pidió a los lectores que seleccionaran una respuesta a esta pregunta: ¿Cuál es su opinión general de los sindicatos? El 53% de los encuestados (151,803) respondió "negativo", mientras que el 28% (80,902) respondió "positivo", y el 18% (51,674) respondió "neutral". Este fue el resultado de los 284,379 participantes en la encuesta no científica de CNN. Esto me hace pensar que la gente está cansada de escuchar siempre a los sindicatos quejándose de sus contratos, sus querellas y arbitrajes, y sus gritos de compensación adicional.

Nadie les dijo a estos sindicatos que presionaran a los políticos con dinero a cambio de favores. Lo que estos políticos hicieron fue crear leyes para ayudar a subcontratar los trabajos. Ahora los sindicatos quieren saber por qué sus trabajos se subcontratan; también porque tienen demasiados beneficios en sus acuerdos de negociación colectiva. Estoy seguro de que voy a escuchar quejas de todos estos sindicatos. ¿Por qué? Porque eso es lo que hacen cuando alguien habla en contra de los sindicatos. Nos atacan con un torrente de tonterías y quejas.

Personalmente, estoy culpando a los sindicatos en toda esta locura.

Justo la otra noche en la Reunión del Comité de Ordenanzas el presidente de un sindicato hizo una petición para que permitan a policías jubilados trabajar en actividades públicas en lugar de usar a la fuerza de turno – a lo que llaman "details". Estoy seguro que este presidente de sindicato no podría obtener aprobación de esta idea a través de reuniones de negociación colectiva, por lo que trata de conseguir que los legisladores cambien las reglas para poder conectar sus amigos jubilados. No puedo creer que los patrulleros hayan dejado que este presidente hiciera eso - quitarles la oportunidad de ganar dinero extra. No tiene sentido, ni siquiera desde el punto de vista de la seguridad. Bueno, el presidente del sindicato de patrulleros declaró que a pesar de que los respeta, "los auxiliares no saben nada". Sin embargo, he pasado por varios lugares de la ciudad y veo a los oficiales auxiliares haciendo varias labores de tráfico.

Fue incluso más loco escuchar a este policía estatal jubilado decir que oficiales de la Policía de Methuen "han estado viniendo a Lawrence para tomar nuestros trabajos

POR FAVOR VEA **BONET**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 22

# Signs of Changes

**POR FRANK BONET**  
fbonet147@hotmail.com

Egypt, Libya, Bahrain, Yemen, Senegal, Wisconsin. Wisconsin? Yes, Wisconsin. It seems that the entire population of planet Earth has had enough. People are sick and tired of being sick and tired and a revolution on how we think, act and live is about to make major headway throughout this planet. Called the Age of Aquarius? Maybe.

Let me just state what I perceived to be taking place. People are exhausted with unstable economies, the union contractual demands and lack of concessions. We are sick and tired of sports players demanding millions to play sports. We can't believe the higher prices for gasoline. I can't understand the lack of sympathy from many of the above. I can't understand why my nation can't follow rules and laws and why some politicians change the rules half way through the game just to satisfy those who lobby them with money.

This nation is sick and tired of our

PLEASE SEE **BONET**  
■ CONTINUES ON PAGE 20



**WANT TO BE ON THE AIR**

**Como un Experto en su Campo**

**Esta Intersado En Producir Y Conducir Su Propio Programa De Radio**

Algunos De Nuestros Mejores programaciones locales vienen de expertos locales en diferentes campos

Tenga un programa semanal en una emisora de radio de gran alcance, **WCEC 1490 am**

**Producir y conducir su propio programa semanal o diario al aire**

**LLamar 978-686-9966**

*Hablar de Deportes  
Noticias  
Expertos en Bienes Raices  
Proveedores De Salud  
Abogados  
Expertos Fiancieras*

# Public Safety Awards

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

The Exchange Club of Lawrence presented its annual awards to the top public safety personnel for 2010-2011 from Andover, North Andover and Lawrence during a banquet held at Wyndham Hotel in Andover on Friday, 17, 2011.

Exchange Club of Lawrence members, L/R – standing: Francisco Ureña, Bruce Baril, president, and Tim Burke, past president. Sitting: Jennifer D'Agostino, Atty. Ellen Wright and Sharon Birchall at the registration table.



## The Public Safety Honorees for 2010 are:

- Andover Police: Officer Glen Ota
- Andover Fire: Lt. John Ronan
- N. Andover Police: Robert E. Hillner
- N. Andover Fire: Sean Bushnell
- Lowell Police: Nelson Pérez
- Lawrence Fire: Pascual R. Ruiz
- MA State Police: Troopers Kevin Bibeau and James Foley
- Patriot Ambulance: EMI/ Supervisor Celso Nascimento
- Lawrence General ALS: Paramedics Robert Dinardo and Erica Puopolo

Photos courtesy of Francisco Ureña



Chief Jack Bergeron, Bruce Baril, Lawrence Firefighter of the Year Pascual Ruiz.

## PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios**



- \* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS
- \* Sin depósito con EFT

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

## DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

Creía que tenía que dejar de fumar por mí solo.  
**¡Estaba equivocado!**

- Ramón, Lawrence  
Dos años sin fumar

**Servicios de apoyo gratuito para todos los residentes de Massachusetts**

**1-800-QUIT-NOW  
(1-800-784-8669)**

[www.makesmokinghistory.org](http://www.makesmokinghistory.org)

Massachusetts Department of Public Health



**MESOTHERAPY: ALTERNATIVA A LIPO  
A LA HORA DEL ALMUERZO**

**¡LLAME HOY!**

63 Park Street Village,  
Andover MA

Medical Director,  
Dr. Edward Hatchigian,  
of Deaconess Hospital, Boston



¡Permite que **Advanced Weight Loss & Aesthetics** Te ayude!

**Supervisado por médicos y creado para cumplir sus necesidades\***

- MESOTHERAPY  
\*Última técnica – Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

**¡Llame Para una Consulta Gratis!  
(978) 475-7700**

Major Edward Amodeo, Lawrence Police Officer of the Year John Bernard, State Police Officers of The Year Kevin Bibeau, James Foley, Lowell Police Officer of The Year Nelson Perez, Lawrence Police Chief John Romero.



The Michael J. Latta Award was given to EMT of The Year Celso Nascimento. Also in the picture, Patriot Ambulance District Supervisor Dawn McInnes; Mother of Fallen EMT Michael Latta, Michale Latta; and Bruce Baril.



Andover Chief Michael Mansfield, Bruce Baril, and Andover Firefighter of the Year Lt. John S. Ronan.

**GOMAS NUEVAS & USADAS**

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA  
**24** HORAS AL DÍA

348 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**



BRIAN DE PEÑA

**LAWRENCE FAMILY DOCTORS**  
101 Amesbury Street, Suite 204  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 688-1919  
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna  
Pediatria  
Ginecología  
Especialistas en Cuidado de Diabetes

**DR. JOEL GORN,**  
MEDICAL DIRECTOR

**BRUCE KATER, CS, FNP,**  
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA  
**Tel. 978.688.1919**

HABLAMOS ESPAÑOL

# MV Federal Credit Union presenta ayuda anual a YMCA

La Merrimack Valley YMCA recibió una generosa donación de \$17,500 dólares de uno de sus socios de largo tiempo de Merrimack Valley Federal Credit Union (MVFCU). Las dos organizaciones se han asociado desde hace años y el apoyo se ha centrado en las necesidades de los jóvenes en las tres ramas de la Y. El año pasado, un punto culminante del compromiso se centró en El Club de Música situado en la YMCA de Lawrence. Su objetivo principal es involucrar a los jóvenes en las artes y lo hace por la experiencia que ofrece el personal, espacio de práctica y equipo de música a los jóvenes y adolescentes de toda la ciudad.

"Estamos orgullosos de nuestra asociación con Merrimack Valley Federal Credit Union. Gracias a su apoyo podemos estar allí para los niños y las familias cuando más nos necesitan. Nuestro equipo de personal realmente aprecia el esfuerzo realizado por los empleados de la Unión de Crédito para recaudar este dinero en nuestro nombre y esperamos poder poner esos fondos a trabajar para ofrecer programas y servicios muy necesarios", dijo Stephen C. Ives, Merrimack Valley YMCA Presidente/CEO.

El Presidente/CEO de MVFCU Peter Matthews comentó: "Nuestro apoyo a la YMCA no sería posible sin la dedicación de nuestros empleados y la generosidad de nuestros miembros. Es una gran alianza, y



In photo Merrimack Valley Federal Credit Union President/CEO Peter Matthews and Merrimack Valley YMCA President/CEO Stephen C. Ives are pictured in the Y's Music Clubhouse at the Lawrence YMCA.)

En la foto el Presidente/CEO de Merrimack Valley Federal Credit Union, Peter Matthews y el Presidente/CEO de Merrimack Valley YMCA Stephen C. Ives en el Club de Música de la Y en el YMCA de Lawrence.)

tenemos la intención de seguir apoyando programas innovadores, como El Club de Música en el futuro."

## MV Federal Credit Union presents annual support to YMCA

The Merrimack Valley YMCA received a generous donation of \$17,500 from one of its long time partners Merrimack Valley Federal Credit Union (MVFCU). The two organizations have been partnering for years and support has targeted youth needs in all three of the Y's branches. This past year, a highlight of the commitment focused on The Music Clubhouse located at the Lawrence YMCA. Its primary focus is to engage teens in the arts and it does so by offering staff expertise, practice space and music equipment to the youth and teens from all over the city.

"We are proud of our partnership

PLEASE SEE **SUPPORT**  
CONTINUES ON PAGE 22

### ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

### SCORE

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?  
¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM  
Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE  
264 ESSEX ST.  
LAWRENCE, MA 01840-1516

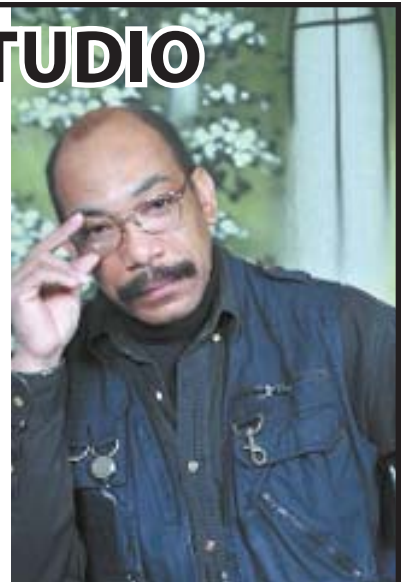
### Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

### TRUE PHOTO STUDIO By Dario Arias

BODAS  
BAUTISMOS  
CUMPLEAÑOS  
MODELOS  
FOTOS FAMILIARES  
FOTOS PARA PASAPORTES



645 Broadway  
Lawrence, MA 01841

Tel. (978) 975-3656



# Blanca Nieve y los 7 Ratoncitos

**POR JOSÉ ALFONSO GARCÍA**  
alfonsogarcia1@verizon.net



La Ciudad de Lawrence, situada al Norte de Boston, capital del estado de Massachusetts, en la tradicionalmente fría región del Noreste de los Estados Unidos, no ha sido una excepción

este año en recibir los más despiadados azotes invernales de las últimas décadas. Se han registrado más de 100 pulgadas de nieve en lo que va de la temporada y lo que más ha impactado, sin lugar a dudas, es que las tormentas han venido tan seguidas una tras otra que ha hecho mucho más difícil la remoción amontonando grandes acumulaciones de nieve en las aceras, los frentes de casas y negocios y sobretodo, en los techos, los cuales muchos han llegado a derrumbarse por el sobrepeso de la rechoncha y grotesca (para algunos) gordiflona Doña Blanca Nieve de los Milagros.

Se nos ocurrió entrevistar a Doña Blanca Nieve para ver cómo piensa tan popular y fría señora:

— ¡Qué tal Doña Blanca! ¿Cómo está? La saludé con mucho entusiasmo.

— ¡Muy Bien Alfonso, que gusto verte de nuevo! Contestó Doña Blanca Nieve en un perfecto español y un tono tan afable, que

me pareció estar conversando con una vieja amiga.

Y la verdad que no entiendo cómo ella aún puede tratarme con tanto cariño, pues en lo que va del año, he tenido que sacarla a empujones del frente de mi casa, docenas de veces. Un tanto sorprendido, exclamé. ¡Wao! ¿Conque habla español mi querida señora?

— Claro tonto, y eso no es todo, mi plato favorito es arroz y habichuelas con una tajada de aguacate; también me gusta el plátano con chicharrón, la yuca, la batata, el revoltillo de huevos con tomatitos y cuando me baño en el río, siempre llevo un caldero repleto de espaguetis con pan. Es que como tengo que venir aquí cada año; he tenido que aprender no solo el lenguaje de esta gente, sino también su cultura y sus costumbres. Por ejemplo, continuó exponiendo la agradable señora, me divierte muchísimo comprobar que la mayoría de los lawrencianos de hoy día son gente merengueras, alegres y festivas.

— ¿Como así Doña Blanca Nieve? ¿No me diga que usted también se opone a la existencia de más bares y discotecas en la ciudad? Mire que de ahí come mucha gente.

—No, no, no... Contestó apresurada Doña Blanca Nieve, y agregó, —Lo digo porque antes cuando alguien resbalaba sobre mí y se caía; se levantaba del suelo gritando

puras sandeces y obscenidades y enseñando con orgullo su dedo del corazón a todo aquel que le quedara a su alrededor. Ahora, por el contrario, cuando alguien resbala sobre mí y se cae, permanece en el suelo unos instantes mirando hacia todos lados y se levanta dándose nalgaditas como si se estuviera tratando de tumbarse el polvo y refunfuñando: ¡Toño, que vaina! Este bendito alcalde no limpia la nieve. Ja, ja, ja, ya te digo, son muy alegres y festivos, aunque a mí también me encanta el merengue de Toño Rosario.

Un tanto sorprendido por el raro sentido del humor de Doña Blanca Nieve, se me escapó una leve sonrisa y agregué. —Vamos a la siguiente pregunta por favor...

—Doña Blanca, ¿cuáles, considera usted, han sido sus mejores logros en Lawrence este año?

—Bueno, mis logros han sido muchos. Voy a enumerarte algunos: En solo un mes después de mi llegada a Lawrence, ya me tragué los chelitos del presupuesto de la ciudad para limpiar las calles y comprar sal y arena, no queda un cinco. Pero al mismo tiempo le he dado al Alcalde Lantigua la oportunidad de probar su liderazgo para dirigir el gobierno de la ciudad y demostrar

## Mrs. Snow White and the 7 mice

**BY JOSÉ ALFONSO GARCÍA**  
alfonsogarcia1@verizon.net

The City of Lawrence, located north of Boston, Massachusetts state capital in the traditionally cold Northeastern region of the United States has not been an exception this year to receive the most brutal whipping winter of the last decades. There have been over 100 inches of snow so far this season and that has been shocking, no doubt. The worst part is that the storms have been followed one after another and that has made it much harder to remove large accumulations, piling Snow on the sidewalks, the fronts of homes and businesses and, above all, on rooftops, which many have come crashing down by the stubby, overweight, and chubby, Mrs. Snow White.

We came to interview Mrs. Snow White to see what she thinks about the latest winter storms in the Great City of Lawrence.

■ POR FAVOR VEA **GARCÍA**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 18

■ PLEASE SEE **GARCÍA**  
■ CONTINUES ON PAGE 16



### RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

#### DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen**  
**978-688-5021**

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)

COMENZAMOS A LAS: 8 PM

PRESENTADO POR Casa Dominicana, Inc. Lawrence, Mass.

“POR LA CASA DE TODOS”

# CASA DOMINICANA

EN CONCIERTO CARMEN CHALAS • ANTONIO BUENO • RAFAEL SILVERIO

Con el humor de “DON SERAPIO y BUCHIN”

acompañamiento musical: MAESTRO JULIO BARET

**DOMINGO 27 DE FEBRERO 2011**

**\$15.00 P/P // Habrá Rifa**

## FUEGO LATINO

465 Broadway, Lawrence, MA

INFORMACIÓN: 978-325-1986 Y 978-601-9979 599 CANAL ST., LAWRENCE, MA 01841

AUSPICADORES:

CONSULADO DOMINICANO, 617-482-8121 (BOSTON); 978-681-8940 (LAWRENCE); // DESTINOS TRAVEL, 446 MERRIMACK ST. LOWELL, 978-452-1111 (LOWELL); // MEXICO LINDO, 5 PLEASANT ST. METHUEN, 978-482-2211 // SILVERIO INSURANCE, 525 ESSEX ST., LAWRENCE, 978-686-0200

BROADWAY APPLIANCES REFRIGERANCE, 242 BROADWAY, LAWRENCE, 978-685-1247 //

EL PEZ DORADO RESTAURANT, 678 ESSEX ST. LAWRENCE, 978-675-1141 // GALT'S RESTAURANT AND BAR, 59 ESSEX ST. LAWRENCE

TENARES TIRE SHOP, 348 BROADWAY, LAWRENCE, 978-327-6802

WWW.CASADOMINICANA.ORG

# Nueva Casa para una Veleta



Participants in the development of the new home for the Bailey's Street Weathervane are: L/r -Martin Dallon, Bailey St. Firehouse firefighter, retired; Jay Dowd, Chairman, Prospect Hill Historical District Commission; Maureen Nimmo, director, Lawrence Public Library, Jonas Stundzia, Chairman, Lawrence Historical Commission; Jack Bergeron, Lawrence Interim Fire Chief; and James Loffredo, firefighter, Central Fire Station.



Group of Bailey St. Firehouse Firefighters who in 1984, took the damaged weathervane down. They are: Richard Tardiff, John Marsh, Martin Dallon, Wayne Pellerin, Gilbert Soucy, Robert Higgins and Fred Bunting. Photo courtesy of Marty Dallon.

## POR JONAS STUNDZIA, CHAIRMAN Comisión Histórica de Lawrence

La historia local tiene siempre un pasado único e interesante y también la tiene la veleta de nuestro viejo Cuartel de Bomberos de la Calle Bailey.

La Estación de Bomberos de la Calle Bailey fue inaugurada en 1908 y esta veleta, con su diseño nostálgico de un carro tirado por caballos que estamos admirando hoy en día, muy popular en los catálogos de 1883-1910, estaba fijada en la parte superior del edificio por cerca de 75 años.

Después de sufrir daños por varias tormentas durante la década de 1970 uno de los dos caballos se cayó. Cuando el segundo caballo se cayó, fue llevado a casa

por el residente de Lawrence David Berry, pintado y colocado en su hogar.

En 1984, la veleta fue bajada y almacenada en el Departamento de Obras Públicas de la ciudad uniéndose a una especie de agujero negro de objetos históricos: Los cañones del Parque Common y las bolas de los cañones, los postes de bronce del Common, todos perdidos en ese agujero. Otras veletas se han perdido, como la del Cementerio de St. Anne. Mi teoría es que fue robada usando un helicóptero.

Entonces, alguien la descubrió en Boston en una tienda de antigüedades cerca de Filene's. Se informó al Departamento

de Policía de Boston y más tarde regresó a Lawrence sin costo alguno para la ciudad.

Cuando llegó a Lawrence, fui contactado para participar en su custodia. Me puse en contacto con Marty Rubeo de D.P.W. y lo colocamos en la bóveda de D.P.W. El Alderman (concejal) Ray Johnson lo llamó un pedazo de basura podrida. Otros anticuarios sin embargo ofrecieron entre \$9 y \$20 mil por él.

Empecé una campaña de aficionados a la historia y el ayuntamiento finalmente decidió mantenerlo. Así fue que el caballo fue restaurado por primera vez.

Recaudaciones de fondos fueron planeadas, pero terminó en decepción. La primera en Frosty Mug, otro en el Centro Español que fue una estafa. Todo el dinero recaudado desapareció. Una cena de comunitaria (been supper) fue a la quiebra. La Unión trató un torneo de golf, pero se estropeó cuando las negociaciones sobre los salarios complicaron sus esfuerzos.

Yo siempre estuve influenciado por la palabra KISS (Keep It Simple Stupid). (Mantenlo Simple Estúpido)

Me acerqué a los funcionarios del departamento de bomberos y pedí a sus miembros establecer un fondo para pagar por la instalación de la veleta en su ubicación permanente.

Gracias a Maureen Nimmo y a la junta directiva de la Biblioteca Pública de Lawrence, tenemos la veleta de la estación de bomberos de la Calle Bailey, una parte de la historia de Lawrence colocada de forma permanente, un lugar seguro para que todos la vean.

# New Home for a Weathervane

BY JONAS STUNDZIA, CHAIRMAN  
Lawrence Historical Commission

Local history always has a unique and interesting past and so does our old Bailey St. Firebarn weathervane.

The Bailey St. Firehouse was opened in 1908 and this weathervane, with its nostalgic design of a horse drawn wagon that we are admiring today, very popular in catalogues from 1883-1910, was perched on top for about 75 years.

One of the two horses fell off after suffering damage by several storms during the 1970s. When horse no. 2 fell off, it was taken home by Lawrence Resident David Berry, painted and mounted on his family fireplace mantle.

In 1984, the weathervane was taken down and stored in the city barn and joined a kind of black hole of historic items: The North Common cannons and cannons balls; the brass post of the Common, all lost in the barn. Other vanes have been lost, like the St. Annes Cemetery. My theory is that it was stolen by helicopter.

In Boston, it was sighted in an Antique Store near Filene's, reported to the Boston Police Department, and later returned to Lawrence at no cost to the city.

When it got back to Lawrence, I was contacted to get involved in its safe keeping. I got Marty Rubeo from D.P.W. and he placed it in the D.P.W. vault. Alderman Ray Johnson called it a piece of rotted junk. Other antique dealers offered between \$9 and \$20 thousands for it.

I started a history buff campaign and the city council finally decided to keep it. This is when the horse was restored for the first time.

Fundraisers were planned but ended in disappointment. The Frosty Mug, another one at Centro Español that was a scam. All the monies raised disappeared. A bean supper went bust. The Union tried a golf tournament but went sour when negotiations for wages complicated their efforts.

I was always influenced by the word KISS (Keep It Simple Stupid). I approached the firefighter's officers and requested their members to pay into a pool for the installation of the weathervane in its permanent location.

Thanks to Maureen Nimmo and the board of directors of the Lawrence Public Library, we have the Bailey St. Firehouse Weathervane, a part of Lawrence History in a permanent, for all to see, safe place.

### Mayor William Lantigua, The Lawrence Historical Commission, Lawrence CommunityWorks, The Lawrence Masonic Temple, and Essex Baseball

Invite you to the unveiling of the inscription of the birthplace of

**ERNEST L. THAYER**

Author

**"CASEY AT THE BAT"**

Saturday, March 19th at 11:00 AM  
Jackson Court at the Masonic Temple

Raffle/Donation \$10.00 | Exhibit and Refreshments

FOR MORE INFORMATION:

Pedro: (978) 332-1796 | David: (978) 683-2182 | Jonas: (978) 685-4478

See you there! Let's Play Ball!











BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

## From My Corner



### Delinquent water bills

We are publicizing in this edition a list of delinquent water and sewer bills as of February 14, 2011. We obtained it through a Freedom of Information Act Request and it is being published free of charge to the City of Lawrence as a public service.

### Unions and health insurance

Governor Deval Patrick is requiring all cities and towns to join the Group Insurance Commission or GIC plan by next fiscal year as a way of saving money. While the City of Haverhill is struggling with that decision because most employees are adamant to change, I checked with the Lawrence Teachers Union President and Frank Bonet, personnel director because Lawrence adopted the GIC plan since last November.

Mr. McLaughlin insists that, "The union is trying to work with the city. We are fully aware of the difficult situation the city finds itself in; however, the city needs to respect our rights to be treated fairly. That's why there are municipal unions and collective bargaining laws. In these difficult economic times, the more prudent course of action is to work together instead of demonizing each other," concluded Mr. McLaughlin. Frank Bonet responded by writing an article, Signs of Change, that you will find on page 5.

### Your freedoms and radio

Frequently we hear on Spanish radio complaints freedom of expression and first

amendment rights being violated. The issue is that radio some producers pick and choose the topics to be dealt with and the people whose telephone calls they will allow on the air.

Radio producers are responsible for all content during their programming, including opinions so they have to be careful how the audience perceives them and the veracity of the information being provided. The Federal Communications Commission (FCC) has very specific rules about that; it's a shame that they seem to totally overlook Spanish-language programs and that is why they get away with so many wrongful actions.

I have been involved in the media (television, radio and newspaper) since 1975 and in that time, I acquired tips that have served me well. For example, live radio should not be used for personal communications such as allowing someone to call on an individual to call him back and give out his or her telephone number. We see that a lot among our people.

We just have to look toward a local personality, Hall of Famer Bruce Arnold on WCCM-AM 1110. When Bruce is taking someone's telephone number, he does it off the air. He used to have a show where people were selling, buying and trading by giving their telephone number to interested parties, but only their initials. That was acceptable but the FCC believes that identifying people with their telephone numbers on the air could lead to major problems so it's forbidden.

For those who are so concerned about their rights being violated, the answer is simple: get your own show and spew whatever you want without jeopardizing

anyone's livelihood.

### Know when you belong

I attended the unveiling of the weathervane at Lawrence Public Library last Thursday. It was a very nice event with many Lawrencians who remember the history of that symbol until it disappeared several years ago. I recommend you read the story by Jonas Stundzia on page 10.

While enjoying the camaraderie of local residents, I noticed that my husband and I were the only Latinos visiting that evening. When I noticed another fellow helping himself to the fruit plate and cheese and crackers, I was pleased. I always pay attention to that wherever I go.

Then, I saw him retreating to a computer where he proceeded to do personal work. A library employee told me that he is there often using their services.

We must learn to butt off if we don't belong. Unless you are invited, the table of goodies is out of reach.

### Mayor Lantigua was out of line

During the \$6.6 million presentation at the Central Fire Station, in front of a large gathering of members of the community and politicians Mayor William Lantigua was introducing the city councilors in attendance when he came to District F and pretended to make a mistake calling for Marie Gosselin instead of Marc Laplante. He corrected himself immediately to the chuckles of many in the audience but I believe it was unprofessional and in poor taste.

### Marcos embarrasses all of us

Also at that event which was slated for 1:30 PM, was our State Representative Marcos Devers. I have criticized him before for always being late, not just a few minutes but arriving at the end of the presentations, in time for the photo op.

This time, Marcos showed up at 2:10, actually running and placing himself smack in the middle of the speakers behind the podium. If he was running late, he would be doing us all a favor by not showing up at all. Besides Senator John Kerry, State Senator Barry Finegold also attended but Congresswoman Niki Tsongas was not there. Senator Scott Brown was not there, neither were State Representatives David Torrisi and Paul Adams and nobody missed them. But everyone was whispering about Devers being late or on Dominican time.

■ CONTINUE FROM PAGE 9

### GARCÍA: Mrs. Snow White and the 7 mice

"Hi Mrs. Snow White! How are you today? I greeted her enthusiastically.

"Very well, Alfonso; I'm glad to see you again! Mrs. Snow White replied in perfect Spanish and a tone so gentle that seemed to me to be conversing with an old friend of mine. And the truth is that I don't understand how she can still treat me with much affection, if so far this year, I pushed her out of the front of my house dozens of times.

Somewhat surprised, I cried, "Wow! So, my dear lady speaks Spanish?"

"Sure, and that's not all, my favorite dish is rice and beans with a slice of avocado, I also like platano con chicharron (plantain served with fried pork), cassava, sweet potatoes, scrambled eggs with little tomatoes and when I go to the beach, I always take with me a pot full of spaghetti with bread. That is because as I have to come here every year, I should learn not only the language of this people, but also their culture and customs."

"For example," the nice lady continued talking, "I think that the new Lawrencians are incredibly funny. They like to dance merengue and bachata down the streets and have parties everywhere. I tell you, they are a cheerful and festive people.

"Do you think so my Lady? Don't tell me that you also oppose the existence of more bars and nightclubs in the city? Many of our people feed their families from there."

"No, no, no." Snow White replied hastily, and added, "I say this because before, when someone slipped and fell down on me, they got up from the ground screaming obscenities and pure nonsense and proudly showing his middle finger to anyone who will stay around. Now, however, when someone slips and falls on me, stays on the ground a few moments looking at all sides and gets up from the ground as if trying to lay down the dust and shouting, "This freaking mayor did not clean my snow!" As I said, they are very funny. By the way, I also love to dance merengue.

Surprised by the strange Mrs. Snow White's sense of humor, I smiled slightly and then added, "We should go to the next question please. Mrs. Snow White, what do you consider are your best achievements in Lawrence this year?"

"Well, my accomplishments are many. I will list some of them for you: On just a month after my arrival in Lawrence, I had swallowed the tiny city budget to clear the streets and buy salt and sand, there is not a nickel left. But at the same time, I gave Mayor Lantigua the opportunity to prove his leadership to lead the city government and demonstrate his wisdom and courage to contend with vultures, crows and poisonous snakes, like a great vet. I got a tremendous job (\$85,000 a year) to my former friend Greg Morris to oversee the DPW workers on their special treatment to me and he lasted in his post less than a cockroach in a chicken coop. I thought this guy was a little smarter, not only for being a prominent member of the School Committee, but by the goatee bear of regretful scientist that he has grown and which he constantly caresses during meetings. I'll tell you that, after one of my big storms, while people slept,



### Lawrence Family Development Charter School



Accepting applications through March 4, 2011

### EARLY-KINDERGARTEN PROGRAM

404 Haverhill Street, Lawrence

Must be 4 years old by September 1, 2011

ADMISSION BY LOTTERY ~ WEDNESDAY, MARCH 9TH

For information and application,  
contact Zori Davidovich, 978 689-9863, ext. 140  
or visit our website at [www.lfdfs.org](http://www.lfdfs.org)

PLEASE SEE **GARCÍA**  
■ CONTINUES ON PAGE 18



## NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

**BY/POR MAUREEN NIMMO**  
Lawrence Public Library Director

**H**ello Rumbo readers! Well it looks like little by little we are starting to dig, melt or otherwise drag ourselves out from under the deluges of the first six weeks of the year. It has actually been a full two weeks since we have had any measurable accumulation. We have passed the midpoint of February; Red Sox players are officially practicing in Fort Myers. Can spring be far behind?

Well, as I mentioned in my last article, I have been feeling less like a library director than an auxiliary of the DPW with the constant worries about shoveling, salting, plowing etc., so I am happy to have my real job back! I am very happy to announce to everybody that the library received its official state waiver last week. What that means is that we continue to function as a state supported municipal agency. We will not lose our state funding despite being underfunded at the municipal level. The importance of this cannot be overestimated. Currently the city pays for the personnel and the maintenance of the physical plant. All our books, DVDs, online programs (Tutor.com, Job Accelerator, Learning express,

Ancestry.com etc) music, children's programs all are paid directly or indirectly through state funds.

It has now become such that more libraries than not are finding themselves in need of state waivers. I am happy to say that The Massachusetts Board of Library Commissioners has been realistic in its expectations of what cities can do in this time of economic stress and has been liberal in granting waivers. It is always a difficult question: Does the Board lower its requirements and allow a city not to support its library without any repercussions or does it pull the trigger and allow citizens across the state to be left without library services? I think the best choices have been made in our situation—recognize that we are in an exceptionally bad economy and allow extremely liberal interpretation of the rules. Once the financial situation has improved the old rules will still be in place and communities will still have to support their libraries if they intend to keep them.

Alas, just as we have resolved our issues with the state for fiscal year 2011, the city has commenced meetings to put together a

budget for fiscal year 2012! I sure hope we can find a way to get through the process without having to lay off more staff. I mean that not just for my department but for the whole city.

As many of you know, the city is planning a giant series of events for next year to celebrate the centennial of the Bread and Roses strike. There is a committee in place with members of the city's various cultural and historic organizations and they are already hard at work planning events to span the year. The library will be running a "community read" featuring Katherine Paterson's Bread and Roses Too and we are in the process of applying for grant funding for this project. I'll be keeping you up-to-date on this and all the events of the Centennial as they take shape but it looks like 2012 will be quite a year for Lawrence.

In the mean time, as of release of this edition of Rumbo there will be only 28 days till the first of spring. See you at the library!

## NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

**S**aludos Amigos Lectores. Bueno, parece que poco a poco estamos comenzando a excavar, derretirnos o hasta arrastrarnos de la gran cantidad de nieve que nos trajo las primeras seis semanas del año. En realidad, ya han pasado dos semanas desde que recibimos nieve en acumulación mensurable. Hemos pasado el punto medio del mes de febrero; los jugadores de los Medias Rojas ya se encuentran oficialmente practicando en Fort Myers. ¿Puede estar muy lejos la primavera?

Como mencioné en mi último artículo, me he sentido menos como directora de la biblioteca y más como un auxiliar del Departamento de Obras Públicas con la preocupación constante acerca de palear la nieve, echar sal y arena, etc., ¡así que estoy muy feliz de tener mi trabajo real de vuelta! Estoy muy contenta de anunciar a todo el mundo que la biblioteca recibió su exención oficial del estado la semana pasada. Esto significa que seguiremos funcionando como agencia municipal apoyada por el estado. No vamos a perder la financiación estatal a pesar de tener insuficientes fondos a nivel municipal. La importancia de esta noticia no puede ser sobrestimada. Actualmente, la ciudad paga el personal y el mantenimiento de la planta física. Todos nuestros libros, DVDs, programas en línea (Tutor.com, Job Accelerator, Learning Express, Ancestry.com, etc.) música, programas infantiles, todos son pagados directa o indirectamente a través de fondos estatales.

Las cosas están de tal manera que muchas bibliotecas se encuentran con la necesidad de las exenciones del estado. Estoy feliz de informarles que la Junta de Comisionados de Bibliotecas de Massachusetts ha sido realista en sus expectativas referentes a lo que las ciudades pueden hacer en este momento de dificultades económicas y han sido generosos en el otorgamiento de exenciones. Como siempre, es una pregunta difícil: ¿Debe la junta bajar sus requisitos y

POR FAVOR VEA **NIMMO**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 22

## Daughter of Slain Dominican Heroine to Speak in Lawrence

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

**F**ifty years after the murder of her mother and aunts, Minou Tavarez Mirabal, a member of the Congress of the Dominican Republic, will reflect on that tragic event and political violence against women at a Tuesday, March 1 presentation as part of the White Fund Lecture Series presented by Northern Essex Community College. Titled "Political Participation in Combating Violence toward Women: A Reflection 50 Years After the Assassination of the Mirabal Sisters", the presentation is free and open to the public and will begin at 12:30 p.m. at the Lawrence Senior Center, 155 Haverhill St., Lawrence.

On December 17, 1999, the United Nations General Assembly designated November 25, as the International Day for the Elimination of Violence against Women. The designation is in honor of Mirabel's mother Minerva and her aunts Patria and Maria Teresa Mirabal, Dominican heroines who were assassinated on that date in 1960 during the dictatorship of Rafael Leonidas Trujillo, one of the bloodiest in Latin America.

Tavarez Mirabal will discuss gender and political violence against women in the Dominican Republic as well as globally. She will also present what she considers urgent actions to be implemented in order to help end one of the greatest scourges of humanity today.

The White Fund's purpose is to have a free series of interactive presentations for Lawrence area adults, youth, and children. The audience is encouraged to seek wisdom, cultural enrichment, and intellectual enhancement by attending and participating.

Funded by a generous financial gift from the Honorable Daniel Appleton White, the White Fund Lecture Series has provided cultural conversation featuring well-known lecturers in fields such as history, literature, travel, the arts, and politics. The White Fund is collaborating with Northern Essex on this series.

The views expressed in the White Fund Enlightenment Series Presentations are the views of the speaker and do not necessarily reflect the views or policies of Northern Essex Community College.

For additional information or to receive a calendar of upcoming events in the White Fund Enlightenment Series, call 978-738-



7403 or visit the website [www.necc.mass.edu/whitefund](http://www.necc.mass.edu/whitefund).

**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

*Knowing is Healthy*  
*Saber es Saludable*

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Vacunación Contra Hepatitis A y B

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Clamidia • Gonorrrea  
Sifilis • Hepatitis C  
VIH

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

**Greater Lawrence Family Health Center**  
**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**978-685-7663 • [www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)**

■ CONTINUÍA DE LA PAGINA 9

## GARCÍA: Blanca Nieve y los 7 Ratoncitos

que le sobran sagacidad y pantalones para luchar con buitres, cuervos y serpientes venenosas como todo gran veterinario.

—Le conseguí un tremendo picoteo de \$85,000 lágrimas al año a mi ex amigo Greg Morris para supervisar los trabajadores del DPW en su trato especial hacia mi persona y duró en su puesto menos que una cucaracha en un gallinero. Yo hacía a este tipo un poco más inteligente, no solo por ser un miembro prominente del Comité Escolar; sino por esa copiosa chivita (barbita) de científico arrepentido que se ha dejado crecer, la cual acaricia constantemente durante las reuniones. Te cuento que después de una de mis grandes tormentas, mientras el pueblo dormía, ese barbarazo abusaba de mí arrastrándome por las calles sin piedad y sin ningún remordimiento, me empujaba hasta el Río Merrimack para que me comieran los tiburones. Cada año se repetía la misma historia y nadie decía nada; por fin se hizo justicia.

—Otro de mis grandes éxitos sin duda alguna, ha sido el haber logrado fortalecer la relación de hermandad y cooperación entre los vecinos de Lawrence. Estos, se ayudan mutuamente después de cada tormenta y eso es muy bonito. Muchos han organizados grupos de voluntarios para ayudar a los viejitos y a los desvalidos, dirigir el tránsito en calles estrechas donde algunos inconcientes se estacionaban de

ambos lados o en medio de la calle y otros ayudaban a limpiar los hidrantes para facilitar el trabajo de los bomberos en caso de fuego; y todos con un mismo propósito: Apartar de su vida a Doña Blanca Nieve. Pero por otro lado, me he encontrado con algunos que otros ciudadanos mal intencionados que tienen la cachaza y la mala fe de despegarme del frente de su casa y tirarme en medio de la calle después de que éstas están limpias, y luego, como si nada hubiera pasado, llaman a la radio para reportar que las calles están sucias. ¿Qué le parece?

—Me parece increíble Dona Blanca. Le dije, y agregué. — Siga, siga, por favor.

—Otro de mis grandes logros este año fue el gran escándalo que provoqué cuando después de una de las tormentas invernales, quedé tan desparramada por todo el valle que tuve que pedir un ride, una bola, o un aventón, no se como ustedes le llaman, para poder regresar a Lawrence pues, en verdad, no tenía dinero para pagar un taxi. Un buen samaritano, de una ciudad vecina, se ofreció desinteresadamente para traerme de vuelta a Lawrence y puso a mi disposición unos 42 camiones grandotes (mal contados) que sigilosamente entrábamos a la ciudad para esconderme detrás de unos edificios cerca del río. Fue entonces cuando sin saber de dónde, se apareció un tipo alto, calvo; vistiendo un traje negro y botas de

ganadero. Este misterioso personaje llevaba en sus manos una cámara fotográfica de la cual solo alcanzábamos a ver el flash que disparaba repetidamente como en juego de football. Después supimos, aunque demasiado tarde, que se trataba del propio Alcalde Lantigua, quien probablemente desvelado pensando en los problemas que mi ingrata presencia le ha causado a su administración, habría salido a caminar por las calles sin rumbo fijo y accidentalmente se topó con este hombre haciéndome una digna obra de caridad. Por eso es que muchos de nosotros, incluyendo a mis siete ratoncitos, estamos elaborando un proyecto de ley que prohíba a alcaldes de Lawrence vivir en la ciudad o por lo menos, que lo obligue a respetar la cultura y las tradiciones de la ciudad de simplemente hacerse de la vista gorda y dejar la bola correr para evitar escándalos tan vergonzosos como este.

—Doña Blanca Nieve, y ¿quiénes son los siete ratoncitos de su historia? Doña Blanca Nieve bajó la cabeza, pensó por unos instantes como si rebuscara las palabras para contestar y finalmente exclamó.

— Bueno, Alfonso, eso mejor pregúnteselo al Alcalde Lantigua. Por ética profesional yo no debo divulgar los nombres de la gente que me apoya. Escuché que en ocasiones, él se ha referido a ellos como “Los Vagos de Facebook”

— Y por último, Doña Blanca Nieve, y muchas gracias por concedernos tan interesante entrevista. ¿Qué pasará cuando usted se derrita y desaparezca hasta el año que viene? ¿Cree usted que pueda descubrirse algo grande que afecte la imagen del alcalde como sueñan sus siete ratoncitos? Un brillo extraño, un tanto lujurioso, se asomó a los ojos de Doña Blanca Nieve. Me tomó de la mano lentamente; me miró fijamente a los ojos y con cierta picardía murmuró. — Puedo asegurarte que lo que tengo tapado debajo de mi falda es algo grande.

—Doña Blanca por favor, no vaya a dañarlo ahora. Le supliqué un poco sorprendido.

—Es verdad, no te asustes. Me dijo con dulzura mientras me besaba en la mejilla en señal de despedida. Y agregó. —Ahora, como tengo cubiertas partes de las calles y las aceras; casi no se ve por ningún lado a mi comadre Basura pero cuando el Sol me derrita y yo desaparezca, quedarán al descubierto tantos y tantos desperdicios que la gente ha venido escondiendo durante meses, que estoy segura de que mis tormentas de nieve serán “chivitos hartos de jobs” ante las tormentas de críticas que ocasionará mi comadre Basura con la ayuda, como siempre, de mis siete ratoncitos que lamentablemente, no se derretirán como yo para seguir aquí dando leña a diestra y siniestra.

■ CONTINUE FROM PAGE 16

## GARCÍA: Mrs. Snow White and the 7 mice

that barbarian abused me crawling through the streets and without pity or remorse, he pushed me to the Merrimack River for the sharks to eat me. Every year he repeated the same story and no one said anything.

“Another one of my big successes no doubt about it, was to have succeeded in strengthening the relationship of brotherhood and cooperation among the residents of Lawrence. They help each other after every storm and that is very nice. Many of them organized volunteer groups to help elderly and disadvantaged people, by directing the traffic on narrow streets where some selfish individuals parked on both sides or in the middle of the street. Others, helped clearing the hydrants to facilitate the work of firefighters in case of a fire; all of

them with only one purpose: Putting Mrs. Snow White aside from their lives. But on the other hand, I found some other people who maliciously were taking me off the front of their houses and throwing me in the street after they were clean, and then, called the radio station to report that the streets are dirty. Can you believe it?

“How about the great scandal which resulted when, after a winter storm, I was so scattered throughout the Valley that I had to ask for a ride to return to Lawrence because I had no money to pay for a taxi. A good Samaritan, from a neighboring city, unselfishly offered himself to bring me back to Lawrence. He made available to me about 42 big trucks that silently drove me to town and hid me behind some buildings

near the river. It was when all of a sudden, appeared this tall, bald guy, wearing a black suit and cowboy boots. This mysterious character had a camera on hand and we could see the flash repeatedly as in football games. I later learned, although too late, that it was Mayor Lantigua himself. He was probably thinking of the problems revealed by my ungrateful presence in Lawrence, and decided to walk down the streets without direction and accidentally found this good man doing his charitable deed with me. That's why many of us, including my seven mice, are preparing a bill prohibiting future mayors of Lawrence to reside in the city or, at least, to force them to respect the culture and traditions of the city of just looking the other way and let the ball run to avoid embarrassing scandals such as this one.”

“Mrs. Snow White, who are the seven mice of your story?”

Mrs. Snow White lowered her head deep in thought for a moment as if fumbling around for words to answer to my question and finally said, “Well, it's better if you ask that question to Mayor Lantigua, because as a matter of professional ethics I should not disclose the names of people who support me. I heard that he has referred to them on the radio as “The Seven Bums of Facebook.”

And finally, “Mrs. Snow White, thank you very much for giving us such an interesting interview. What's going to happen when you melt away and disappear until next year? Do you think we might discover something big that can affect the image of Mayor Lantigua? I know that to be one of your seven mice's dreams?”

There was a strange shine, a little lascivious look in the eyes of Mrs. Snow White. She took my hands slowly, stared

“Sure, and that's not all, my favorite dish is rice and beans with a slice of avocado, I also like platano con chicharrón (plantain served with fried pork), cassava, sweet potatoes, scrambled eggs with little tomatoes and when I go to the beach, I always take with me a pot full of spaghetti with bread. That is because as I have to come here every year, I should learn not only the language of this people, but also their culture and customs.”

into my eyes and murmured with mischief, “You can bet for sure that what I have covered under my skirt is really big.”

“Snow White, please, you are scaring me now!” I begged her a little surprised.

“It is the truth; don't panic,” she said softly and kissed me on the cheek as a sign of farewell. Then she added, “As I have covered parts of the streets and sidewalks, you can rarely see trash and debris anywhere; but in spring time, when the sun has melted me and I disappear, the streets are going to be showing their real faces and exposing the waste that so many people have been hiding under my skirt for months. I'm sure that my snow storms will be a piece of cake compared with the storms of criticism that my godmother, Mrs. Trash will cause, as always with the help of the seven mice. Unfortunately for this community, they will not melt like me staying around for a long time.”



**IS YOUR PRODUCT  
IRRESISTIBLE?**

**Let's talk about  
spreading the word!**

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**The secret is out...  
Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING  
SALES 978.794.5360**

# CALENDARIO DE EVENTOS | CALENDAR OF EVENTS

## Local Organizations Unite, Charged with Creating Opportunities in Lawrence

Networking night created to introduce innovation to the city through two new organizations

February 2011 – Lawrence, MA – Merrimack Valley Sandbox Initiative and Greater Lawrence Young Professionals Network (GLYPN) are co-hosting a networking night on March 2, 2011 from 5:30 – 7:30 pm at NECC The Riverwalk at 360 Merrimack St, Building 9, through Entry K. With the sponsorship of Enterprise Bank and Northern Essex Community College this event has become possible.

This event is charged with bringing together the community to introduce a new organization, Merrimack Valley Sandbox Initiative, while simultaneously encouraging innovation throughout the city. The Sandbox Initiative has been designed to inspire and motivate individuals and businesses to innovate and invest in Lawrence. The founder and Trustee, Desh Deshpande of Deshpande Foundation will be speaking at the event.

On the same parallel GLYPN ([www.glypn.org](http://www.glypn.org)) is a year old organization with the mission to unite young professional natives of the city to create a professional network, sense of community, and support for our youth. Like the Sandbox Initiative GLYPN is working towards creating opportunities within the city, and a more positive environment for professionals. "This collaboration is exciting on many levels, but mostly because it is encouraging others to step out of the

### Senator Barry Finegold and Staff to Hold Office Hours

El Senador Barry Finegold and staff will hold open office hours on Thursday, March 3 in Andover, Dracut, Lawrence and Tewksbury. Office hours will be held at the following locations and times:

#### DRACUT

Dracut Council on Aging  
951 Mammoth Rd.  
3:00 p.m. – 4:00 p.m.

#### TEWKSBURY

A Novel Café, 464 Main St.  
4:30 p.m. – 5:30 p.m.

#### ANDOVER

Memorial Hall Library  
2 North Main St. Activity Room  
6:00 p.m. – 7:00 p.m.

#### LAWRENCE

Café Verde, 275 Essex St.  
7:30 p.m. – 8:30 p.m.

sidelines and be change agents for our city", says Pati Fernandez, Networking Chair for GLYPN and Media Manager for Elder Services. For more information about the event, please contact Pati Fernandez at [pati.fernandez1@gmail.com](mailto:pati.fernandez1@gmail.com).

The Greater Lawrence Young Professionals Network represents an effort of dedicated individuals who have come together to organize programs and events that brings attention to the strengths and potential of greater Lawrence area in order to increase the morale and retention of professionals in our communities. We hope to bridge the gap between local governments, business leaders and young professionals, who care about the continued well being of our communities.

### Book Signing

On Monday, February 28 at 6:30pm, the LHC will welcome Alfred M. Zappala to discuss his new book *The Reverse Immigrant: Return to My Sicilian Roots*.

Attorney Zappala will give a short talk on Sicily and its culture followed by a question and answer period and book signing. A portion of the proceeds from the sale of his book that evening will be donated to the Lawrence History Center.

Attorney Zappala's popular book is a collection of humorous and serious essays on Sicily that he has written while on his over forty trips there. The author currently splits his time between America and Sicily. He plans on permanently moving there in 2012.

Attorney Zappala has taught for many years at both Suffolk Law School and Northeastern Law School and is considered an expert on the bar examination. He is also President of All Things Sicilian, and [allthingsicilian.com](http://allthingsicilian.com) an importing company and on-line retailer of products from Sicily.

In May of 2010, the Italian Government awarded him The Distinguished Service Award through the Italian Trade Commission for work he has done with Sicilian companies.

His book is available online at Amazon.com, as an e-book through Kindle as well as through [www.allthingsicilian.com](http://www.allthingsicilian.com).

This event is free and open to the public! Parking is available in the LHC courtyard or in the parking lot of the Corpus Christi/Holy Rosary Parish, 35 Essex St., and parking lot on the other side of the church on Common St.

V-Day Lawrence & DLPZ Design Work Present  
**Vagina Love**  
An Adult Novelty Party Event  
To Help Raise Funds For V-Day Lawrence 2011!

**A Night of Exciting Raffle Prizes, Complimentary Wine & Hors d'oeuvres, Games & Of Course... Vagina Lovin'!**

With A Special Live Performance BY:  
**Wilda Mendez**

Friday, February 25, 2011  
Chester's at Bell Tower Square  
60 Island Street, Lawrence, MA 01841  
7 - 11 PM • \$3 Donation at the Door  
For More Information: 978.552.8399 or 978.394.8180  
[www.vday.org](http://www.vday.org) • [vdaylawrence@gmail.com](mailto:vdaylawrence@gmail.com)

"Have You Pampered Your Vagina Today?"  
View The Product Line At [WWW.TEMPTATIONSPARTIES.COM](http://WWW.TEMPTATIONSPARTIES.COM)

THE PARTY CONNECTION | dupe Design Work | Lu Specialties

### Cleaning for a Reason

If you know any woman currently undergoing chemotherapy, please pass the word to her that there is a cleaning service that provides FREE housecleaning - once per month for 4 months while she is in treatment. All she has to do is sign up and have her doctor fax a note confirming the treatment. Cleaning for a Reason will have a participating maid service in her zip code area arrange for the service. This organization serves the entire USA and currently has 547 partners to help these women. It's our job to pass the word and let them know that there are people out there that care. Be a blessing to someone and pass this information along.

[www.cleaningforareason.org](http://www.cleaningforareason.org)

### Delamano International Women's Day Dinner

Tuesday, March 08 at 06:00 PM  
Andover Country Club 60 Canterbury Street Andover, MA 01810

Proceeds from the dinner and silent auction will go to help fund Delamano's bilingual domestic violence help line and emergency assistance program. Delamano is a 501c 3 nonprofit organization serving the Greater Lawrence area. Tickets for attending this dinner event can be purchased for \$50 per person. To purchase tickets call our office at 978-975-3300 or email Eleanor Turke at [ejthomes@comcast.net](mailto:ejthomes@comcast.net).

### Irish Heritage Month, March, 2011 Lawrence, Massachusetts

Preserving and Fostering our Heritage and Culture  
Sona Feile Padraig ort

Sunday, February 27, 2011 LECTURE by MICHAEL QUINLIN OF THE BOSTON IRISH TOURISM ASSOCIATION on "How the Irish Imagined the Civil War" - 2 p.m. Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St. Lawrence. Sponsored by Division 8 AOH and the Irish Foundation (FREE) – Handicap Accessible

Tuesday, March 1, 2011 IRISH FLAG RAISING Across from City Hall – Common Street at 11:00 a.m. All are Welcome

Wednesday, March 2, 2011 OPEN HOUSE – THE HIBERNIAN COLLECTION - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY, South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence. Showcase of Irish Books, CD's and DVD's – All Month (Monday, Wednesday, Saturday 10:00 a.m. – 5:00 p.m.) Sponsored by Division 8 AOH and LAOH and the Irish Foundation - Handicap Accessible

**MORE ON OUR MARCH 1ST EDITION**

## SUDOKU

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9

SOLUTIONS ON PAGE 23

	2	8					5	
3	5				4	6		
4		1						
		4		7				8
1			3		8			2
6				1		9		
						2		5
		2	5				3	1
	9					8	4	

DIFFICULTY: ★☆☆

		4		3	8		6	
		7			2			
6	3							
7	6						5	
2				4		1		3
	8						7	2
							2	7
			5			3		
	4		6	9		8		

DIFFICULTY: ★★☆☆

	4	7		6				3
	6				8			
9			1					6
4						3		6
	9	3		7		4	8	
2		6						5
	2				6			3
			9					2
	3			1		8	7	

DIFFICULTY: ★★★

**WOW!**

Home Security System!  
\$850 Value! ONLY \$99!  
Call Now and Help Protect Your Family!

AUTHORIZED DEALER | Protect Your Home | 1-888-687-3975

All no cost to you for parts and activation with only a \$99 installation fee and the purchase of alarm monitoring services. Call for Terms & Conditions.

# Another Charter School in Lawrence

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 22

Massachusetts Elementary and Secondary Education Commissioner Mitchell Chester announced he will recommend that the Board of Elementary and Secondary Education grant 17 new charters this month to groups seeking to open schools and among them is Community Day Charter Public School - Riverside in Lawrence.

The Commonwealth charter schools are fully autonomous and operate independently of the local school district.

"I have every expectation that these 17 charter schools, if granted a charter by the Board later this month, are well positioned to succeed academically and become high performing organizations," said Education Commissioner Mitchell Chester. "This

year's group of applicants was impressive in terms of the volume of interested parties; the quality of the proposals; and the potential to provide students with a strong academic program."

Charter schools are open to all Massachusetts students, with enrollment preference given to students in the district or region where the school is located. All

charter schools are chartered for a period of 5 years. At the end of that period, the Board of Elementary and Secondary Education reviews the school's performance in detail before making a decision on whether to renew the charter.

The Board will vote on these recommendations at its February 28, 2011 regular meeting.

■ CONTINUE FROM PAGE 2

## SURÍS: Kerry Delivered Grant to Firefighters

their department's equipment, enhancing their ability to respond to emergency situations and improving the safety of both residents and firefighters."

"I am very thankful that the City of Lawrence has been awarded this grant which will allow us to increase our staffing to the level that our community and fire department deserve. I appreciate the collaboration of local, state and federal partners to make this grant a reality for our Great City of Lawrence," stated Mayor William Lantigua.

■ CONTINUE FROM PAGE 5

## BONET: Signs of Changes

government not securing our borders. The nation is weary of all the rules that say we can't do something out of common sense. Yep... a change is coming. It's probably here already, in your neighborhood. It all began when people were losing their homes because of foreclosures, maybe even before that when legislatures began to change the financial regulations that led to this housing/financial catastrophe.

On February 18, 2011, CNN conducted a poll in which they asked readers to select an answer to this question: What is your general view of labor unions? 53% of the respondents (151,803) answered "negative"; while 28% (80,902) responded "positive"; and 18% (51,674) responded "neutral".

This is just from 284,379 respondents to the CNN unscientific survey. This leads me to believe that people are sick and tired of always listening to unions complain about their contracts, their grievances and arbitrations and, their cries for additional compensation.

Nobody told these unions to lobby politicians with money for favors. What these politicians did was create laws to help outsource jobs. Now unions want to know why their jobs are outsourced; too much benefits in your collective bargaining agreements. I am sure that I will hear it from all these unions. Why? Because that what they do when someone speaks against unions. We get blasted with a rush of nonsense and complaints. I am personally blaming the unions in all of this craziness.

Just the other night during the City of Lawrence Ordinance Committee meeting a union president was requesting for a home rule petition that would allow police details be provided to retired police officers. I am sure that this union president could not get this passed through in collective bargaining meetings, so the next best thing is try to get the Legislature to change the rules so that he could hook up his retiree friends. I can't believe that the patrolmen let this president do just that - take away their details and their money. It does not make sense, not even safety sense. We have auxiliary police officers and flag details. Why not utilize them? Well the president of the patrolmen union stated that although he respects them, "the auxiliaries just don't know anything." However, I pass by several places in the city and see the auxiliary doing several traffic details.

It was even crazier to hear this retired police officer state that Methuen Police Officers "have been coming to Lawrence to do our details." Your details? Been? Since when? Since that day that a mutual aide agreement was signed - that very same day. He made it seem like it was for the past decade. And two thirds of the ordinance committee ate that up! I know he just wants the money, but did he not retire?

The president of this union also stated that we were sending our police officers to Methuen for details. I can't seem to

Let me just state what I perceived to be taking place. People are exhausted with unstable economies, the union contractual demands and lack of concessions. We are sick and tired of sports players demanding millions to play sports. We can't believe the higher prices for gasoline

understand that one yet. Stay with me; if a home rule petition is being brought forward because the LPD can't keep up with our own details, what make you think we can keep up with our details after sending our own police officers to Methuen. It's not about safety with unions. It's not about the quality of work with unions. It's not about anything except money, money, money.

We are fed up! As a resident of this city I just can't understand all the grievances, arbitrations and, labor charges. Ridiculous! As soon as the city begins to see some cost avoidance, the unions want that money. Cost avoidance, not savings... Hello!

We even had to come to the conclusion that we required legislation to change the health insurance in order to avoid borrowing \$8 million to continue the "Cadillac" health plan that we all had. This city went three times to past city legislation to call for section 19 and 18 without success. Why, because unions lobbied more for it. Look where that took us... almost to bankruptcy. We needed to wait for the State Legislature to tell us how to run this city. Did we need the State Legislature to tell us that after all these years? Were we not running our city? It was the unions. No, we have to dig our way out of this mess and you know what? The unions are not providing the required concessions. Which means that you (the taxpayers from all over Massachusetts) will have to fit the bill even more with your hard earned money?

I say we go the route of Wisconsin. Because even if it does not get approved, it makes a statement that "we are sick and tired of being sick and tired."



**When you need a ride...**


**Eliminate hassle from your daily commute!**

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:


 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



   **Point Click Ride**


[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878



**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



**dish NETWORK** **BEST OFFER EVER!**  
 Over 120 Channels  
**\$19.99**  
 Month  
 For 12 Months

**Call Now!**  
**Over \$400**  
**New Customer Bonus!**  
**1-877-327-3136**

\*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Satisfactory credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.4digitaltv.com/disclaimers.html>

**stamps.com**  
 An approved licensed vendor  
 UNITED STATES POSTAL SERVICE  
 PC Postage


Your Desktop  
**Post Office™**

1 Click → 2 Print → 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus **\$100 Offer** To get the offer, you MUST enter the promo code **print343**  
[www.stamps.com/1000](http://www.stamps.com/1000)



**O'de Photography & Art**

Deshni Pillay • Onelio Espinal

**Event Photography & Paintings**  
 Weddings  
 Birthday Parties  
 Any Event

**Tel. 978.397.1826**

**simplicitysofas**  
 FURNITURE THAT  
**F.I.T.S.**  
 Furniture In Tight Spaces



Order your FREE catalog and FREE fabric swatches online at [www.simplicitysofas.com/freedelivery131](http://www.simplicitysofas.com/freedelivery131).

Custom-built in High Point, NC. 100 in-stock fabrics available. Large and small sofas fit through narrow doors and stairways. Assembles in 15 minutes with no tools. Ships in 4 weeks.

**SIMPLICITY SOFAS**  
[www.simplicitysofas.com/freedelivery131](http://www.simplicitysofas.com/freedelivery131)

**AmericanAutoProtection.com**

**Never Pay for Expensive Auto Repairs Again!\***

If your car breaks down, you choose the repair shop, we'll cover the bill!

Electrical System <b>\$1,200</b>	Transmission Job <b>\$3,000</b>
New Engine <b>\$4,000</b>	Air Conditioner <b>\$2,355</b>

- ✓ New & Used Vehicle Coverage
- ✓ Rental Car Reimbursement
- ✓ Pays 100% of Covered Repairs
- ✓ 24 Hour Roadside Assistance
- ✓ You Choose the Repair Shop
- ✓ Towing Coverage

**FREE Quote at 1(888)589-8064**

Auto Manufacturers in this ad are registered trademarks and/or copyrights and owned by their respective corporations and do not sponsor this ad in any way.  
 \* Depending on vehicle service protection plan chosen, a small deductible payment may apply even for covered repairs. Not all plans cover all types of repairs.

**NEW OFFICE LOCATION** 211 Broadway  
 Methuen, MA 01844

**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
 DETECTIVE

**New Office Number! 978-688-0351**  
 Cell: 978-873-0559  
[hminvestigations.com](http://hminvestigations.com)

dc directorio comercial & profesional

## ¿Quiere una foto que vio en **Rumbo**?



Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.



**Over 11 Million Victims of Identity Theft Last Year.**

Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.

ENROLL TODAY AND GET:  
**30 DAY RISK-FREE\* TRIAL**

USE PROMO CODE:  
**ID**

CALL NOW:  
**1-888-295-3197**

\*At the end of the 30-day free period your card will be billed automatically (\$10.00 monthly/\$110.00 annually) unless you cancel within the 30-day period. You can cancel anytime without penalty by calling 1-800-LifeLock. Offer is for new LifeLock members only.

## Help Protect Yourself With LifeLock.

Identity theft is one of the fastest growing crimes in the nation. Over 11 million Americans fell victim to the crime in 2009, at a cost of over \$54 billion. (Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.)

LifeLock, the leader in identity theft protection, helps protect your identity – even if your information falls into the wrong hands. As a LifeLock member, if you become a victim of identity theft because of a failure in our service, we'll help you fix it at our expense, up to \$1,000,000. (Restrictions apply. Call for details. Due to New York State law restrictions, the LifeLock \$1 Million Total Service Guarantee cannot be offered to the residents of New York.)

Call 1-888-295-3197 and use promo code 'ID' to try LifeLock risk-free\* for 30 days.



# Otra Escuela Charter en Lawrence

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 20

El Comisionado de Educación Primaria y Secundaria Massachusetts, Mitchell Chester anunció que recomendará que el Concejo de Educación Primaria y Secundaria conceda a 17 nuevas escuelas tipo charter este mes para grupos que buscan abrir las escuelas y entre ellos está la Community Day Charter Public School - Riverside en Lawrence.

Las escuelas charter de la Commonwealth son totalmente autónomas y funcionan independientemente del distrito escolar local.

"Tengo toda la esperanza de que estas 17 escuelas "charter", si son concedidas por la junta a finales de este mes, están bien posicionadas para tener éxito académico y convertirse en organizaciones de alto desempeño", dijo el Comisionado de Educación Mitchell Chester. "Este año, el grupo de los solicitantes fue impresionante en términos del volumen de las partes interesadas, la calidad de las propuestas, y el potencial para proporcionar a los estudiantes un programa académico sólido."

Las escuelas charter están abiertas a todos los estudiantes de Massachusetts, con preferencia de inscripción a los alumnos en el distrito o la región donde está ubicada la escuela. Todas las escuelas charter son aprobadas por un período de 5 años. Al final de ese período, el Concejo de Educación Primaria y Secundaria evalúa de nuevo el desempeño de la escuela en detalle antes de tomar una decisión sobre si es renovada.

La Junta votará sobre estas recomendaciones en su sesión ordinaria el 28 de febrero 2011.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 5

## BONET: Señales de cambios

de "details - (trabajos adicionales)". ¿Sus "trabajos adicionales"? ¿Lo han estado haciendo? ¿Desde cuándo? Desde ese mismo día ya que acababan de firmar un acuerdo de ayuda mutua. En la forma en que lo dijo pareció que fue durante la última década. Y dos tercios de la Comisión de Ordenanza se creyó ese cuento! Yo sé que él sólo quiere el dinero, pero ¿no se retiró ya?

El presidente de este sindicato también dijo que estábamos enviando a nuestros agentes de policía a Methuen para hacer "trabajos adicionales". Yo no puedo llegar a comprender eso todavía. Preste atención. Si están pidiendo una petición de autonomía porque la policía de Lawrence no puede dar abasto con nuestros propios trabajos extras, qué le hace pensar que podemos continuar efectuando estos "details" si seguimos enviando a nuestros oficiales de policía

a trabajar horas extras a Methuen. No se trata de la seguridad con los sindicatos. No se trata de la calidad del trabajo con los sindicatos. No se trata de otra cosa sino dinero, dinero, dinero.

¡Estamos hartos! Como residente de esta ciudad no puedo entender todas las quejas, arbitrajes y acusaciones. ¡Ridículo! Tan pronto como la ciudad empieza a ver alguna eliminación de costos, los sindicatos quieren ese dinero. Es cuestión de evitar gastos... no necesariamente ahorrar. ¡Entienden!

Incluso tuvimos que llegar a la conclusión de que necesitábamos cambiar la legislación del seguro de salud a fin de evitar un préstamo de \$8 millones para continuar con el plan de salud tipo "Cadillac" que todos teníamos. Esta ciudad fue tres veces a los legisladores de la ciudad en el pasado para que ellos aprobaran la sección 18 y 19,

sin éxito. ¿Por qué? Porque los sindicatos cabildaron más para lograrlo. Miren como fue que casi nos llevó a la quiebra. Teníamos que esperar a que la Legislatura del Estado nos dijera cómo manejar esta ciudad. ¿Era necesario que la Legislatura del Estado nos dijera después de tantos años? Nosotros no estábamos operando la ciudad. Eran los sindicatos. Ahora tenemos que buscar la manera de salir de este lío, y ¿sabe qué? Los sindicatos no están proporcionando las concesiones necesarias. Lo que significa que (los contribuyentes de todo Massachusetts) tendrán que cubrir aún más con su dinero duramente ganado.

Yo digo que debemos ir por la ruta de Wisconsin porque incluso si no se logra aprobar, hará una declaración de que estamos cansados.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 4

## DÍAZ: Desde Mi Esquina

### Sepa cuando está fuera de lugar

Asistí a la inauguración de la veleta en la Biblioteca Pública de Lawrence el pasado jueves. Fue un evento muy agradable con muchos lawrencianos que recuerdan la historia de este símbolo hasta que desapareció hace varios años. Le recomiendo que lea la historia de Jonas Stundzia en la página 10.

Mientras disfrutaba de la camaradería con los residentes locales, me di cuenta de que mi esposo y yo éramos los únicos latinos que visitaban esa noche. Cuando me di cuenta que otro hombre estaba junto a la mesa sirviéndose de la bandeja de frutas y el queso con galletas, y me alegró. Siempre presto atención a la asistencia de los latinos dondequiera que vaya.

Entonces, lo vi retirarse a una

computadora y procedió a hacer un trabajo personal. Un empleado de la biblioteca me dijo que él está allí a menudo usando sus servicios.

Tenemos que aprender a no tomarnos atribuciones que no nos pertenecen. A menos que sea invitado a la mesa de meriendas, está fuera de su alcance.

### El Alcalde Lantigua fue inapropiado

Durante la presentación de los \$6.6 millones en la Estación Central de Bomberos, frente a un nutrido grupo de miembros de la comunidad y políticos, el Alcalde William Lantigua estaba introduciendo a los concejales presentes cuando llegó al Distrito F y pretendió cometer un error llamando a Marie Gosselin en lugar de Marc Laplante.

Se corrigió de inmediato en medio de las risas de muchos en la audiencia, pero creo que fue poco profesional y de mal gusto.

### Marcos nos abochorna a todos

También en ese evento que fue programado para la 1:30 de la tarde, estuvo nuestro Representante Estatal Marcos Devers. Yo lo he criticado antes por llegar siempre tarde, no sólo por unos minutos, sino que llega al final de las presentaciones, a tiempo para la sesión fotográfica.

Esta vez, Marcos llegó a las 2:10, corriendo y colocándose justo en el centro de los oradores detrás de la tribuna. Si él iba a llegar tarde, nos haría un favor a todos si simplemente no va. Aparte del Senador John Kerry, estaba el Senador Estatal Barry Finegold pero la Congresista Niki Tsongas no estaba allí. El Senador Scott Brown no estaba allí, ni fueron los representantes del Estado David Torrisi y Paul Adams y nadie los echó de menos. Pero todo el mundo hablaba en voz baja de Devers por llegar tarde o en hora dominicana.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 17

## NIMMO: Notas de Su Bibliotecaria

permitir que las ciudades no apoyen a sus bibliotecas sin ninguna repercusión o apretar el gatillo y permitir que los ciudadanos de todo el estado se queden sin servicios bibliotecarios? Creo que las mejores opciones se han tomado para nuestra situación – reconocer que estamos en una economía excepcionalmente desfavorable y permitir la interpretación muy liberal de las normas. Una vez que la situación financiera haya mejorado, las viejas reglas todavía estarán en su lugar y las comunidades tendrán que mantener a sus bibliotecas si todavía desean tener una.

¡Ahora que acabamos de resolver nuestra situación con el estado para el año fiscal del 2011, la ciudad ha comenzado a elaborar con su presupuesto para el año fiscal del 2012! Por supuesto, espero que podamos encontrar una manera de pasar por este proceso sin tener que despedir a más personal no tan solo en la biblioteca, sino en todos los departamentos de la ciudad.

Como muchos de ustedes saben, la ciudad está planeando una serie de grandes eventos para la celebración, el próximo año, de la huelga de Pan y Rosas. Existe un comité con miembros de diversas organizaciones culturales e históricas de la ciudad. Ya ellos están trabajando arduamente en la organización de eventos que abarcaran todo un año. La biblioteca ofrecerá una "charla comunitaria" del libro Bread and Roses Too (Pan y Rosas También) de la autora Katherine Paterson. Nos encontramos en el proceso de aplicar para una subvención para la cubrir los costos de este proyecto. Los mantendré al día en este y todos los eventos del centenario. ¡Parece que el 2012 será un buen año para Lawrence!


Por el momento, a partir del lanzamiento de esta edición de Rumbo, solo faltarán 28 días hasta la primavera. ¡Nos vemos en la biblioteca!

■ CONTINUE FROM PAGE 8

## SUPPORT: MV Federal Credit Union presents annual support to YMCA

with the Merrimack Valley Federal Credit Union. Thanks to their support we are able to be there for children and families when they need us most. Our staff team truly appreciates the effort put in by Credit Union employees to raise these dollars on our behalf and we look forward to putting these funds to work to deliver much needed programs and services," said Stephen C. Ives, Merrimack Valley YMCA President/CEO.

MVFCU President/CEO Peter Matthews commented, "Our support of the YMCA would not be possible without the dedication of our employees and the generosity of our membership. It's a great partnership, and we plan to continue to support innovative programs like The Music Clubhouse in the future."



**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**  
You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS



**DIRECTV has more of what you want to watch!**

The most full-time HD channels—over 160!†



PACKAGES START AT  
**\$29.99** mo.  
Everyday Low Price  
The FAMILY™ package

Act now and get:

**2 FREE UPGRADES**  
HD DVR & HD RECEIVER  
\$298 Value!

Models may vary. With activation of CHOICE XTRA™ package or higher. With 24 mo. agreement and activation of Whole-Home DVR service.\*

**FREE HD**  
OVER 160 HD CHANNELS AVAILABLE!†  
With CHOICE XTRA™ package or higher, and Auto Bill Pay!‡

**FREE FOR 3 MONTHS\***  
Get 21 movie channels!  
**starz** **SHOWTIME**  
12 Channels 9 Channels  
Over \$70 Value!  
With CHOICE XTRA™ package or higher.

**FREE PRO INSTALL**  
IN UP TO 4 ROOMS  
IT'S FAST!  
IT'S EASY!  
Custom installation extra.

**Switch today! 1-888-815-7117**

Offer ends 2/9/11. Credit card required (except in MA & PA). New approved customers only (lease required). \$19.95 Handling & Delivery fee may apply. Applicable use tax adjustment may apply on the retail value of the installation.

\*24-MO. LEASE AGREEMENT: Must maintain 24 consecutive months of any DIRECTV base programming package (\$29.99/mo. or above) or qualifying international services bundle. FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED EARLY, A CANCELLATION FEE OF \$20/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY. VISIT [directv.com](http://directv.com) OR CALL 1-800-DIRECTV FOR DETAILS. RECEIVER UPGRADES: Second advanced receiver offer requires activation of an HD DVR as the first free receiver upgrade and subscription to Whole-Home DVR service. Advanced receiver instant rebate requires activation of the CHOICE XTRA package or above; MAS ULTRA or above (or for DVR receiver, OPTIMO MAS Package or above); Jadeworld; or any qualifying international service bundle, which shall include the PREFERRED CHOICE programming package (valued at \$38.99/mo.). Additional advanced receiver upgrades available for a charge. †INSTALLATION: Standard professional installation only. Custom installation extra. ‡BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER: Free SHOWTIME for 3 months, a value of \$38.97. Free Starz and SHOWTIME for 3 months, a value of \$72. LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Account must be in "good standing," as determined by DIRECTV in its sole discretion, to remain eligible. IF BY THE END OF PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVAILING RATES INCLUDING THE \$5/MO. LEASE FEE FOR THE 2ND AND EACH ADDITIONAL RECEIVER. †FREE HD OFFER: Includes access to HD Channels associated with your programming package. Number and type of HD channels based on package selection. To be eligible for Free HD you must activate and maintain the CHOICE XTRA package or higher, plus enrollment in Auto Bill Pay. Also requires at least one (1) HD Receiver and activation of HD Access. In certain markets, programming/pricing may vary. ‡To access DIRECTV HD programming, an HD Access fee (\$10/mo.) and HD television equipment are required. Number of HD channels varies by package selected. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement; copy provided at [directv.com/legal](http://directv.com/legal) and in first bill. PHOTO CREDITS: The Penguins of Madagascar ©2010 Viacom International Inc. and DreamWorks Animation. All Rights Reserved. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, FAMILY and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

**FOR SALE**  
**CONVENIENCE STORE**  
Well Stocked, Select Clientele  
Conveniently Located  
Easy Access  
**CALL FOR INFORMATION**  
**978-687-7755**

**EMPLOYMENT OPPORTUNITY**  
Receptionist/Mystery Shopper position available at Established Construction Management/ Real estate development firm. Flexible 30 hour Monday thru Friday work week. An excellent opportunity for advancement for the right person. Please send your resume to [morrisstyne@hotmail.com](mailto:morrisstyne@hotmail.com).

**TAILOR SHOP FOR SALE**  
In business for over 13 years. In a very comfortable location with plenty of parking, heat and electricity included. Call today for more information  
**(978) 683-5291**

**rumbonews.com**

**PUBLIC HEARING**  
CITY OF LAWRENCE  
PUBLIC HEARING  
DOC. 24/2011  
In City Council  
February 15, 2011  
  
Notice is hereby given that the City Council will hold a public hearing on Tuesday, March 1, 2011 at 7:00 p.m. in the City Council Chambers, City Hall, 200 Common St., Lawrence, MA. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence adding the following new paragraph to Section 10.28.050 of the Municipal Code (One Way Street at Certain Times) to be inserted in the proper alphabetical order: Hamlet Street, from the intersection of South Bowdoin Street to the intersection of Jefferson Street, in an easterly direction, from two o'clock (2:00) PM to three o'clock (3:00) PM, beginning September first through June thirtieth of each year or any day school is in session.  
Persons wishing to be heard on this matter will be afforded the opportunity.  
Attest: William J. Maloney, City Clerk

**PUBLIC HEARING**  
CITY OF LAWRENCE  
PUBLIC HEARING  
DOC. 14/2011  
In City Council  
February 15, 2011  
  
Notice is hereby given that the City Council will hold a public hearing on Tuesday, March 1, 2011 in City Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed adoption of Ch. 188, sec. 68 of the Legislative Acts of the Commonwealth of Massachusetts by the City of Lawrence which provides for the implementation of a Tax Amnesty Program in the City of Lawrence, MA.  
Persons wishing to be heard on this matter will be afforded the opportunity.  
Attest: William J. Maloney, City Clerk

**SUDOKU**

9	2	8	6	3	7	1	5	4
3	5	7	1	8	4	6	2	9
4	6	1	2	9	5	3	8	7
2	3	4	9	7	6	5	1	8
1	7	9	3	5	8	4	6	2
6	8	5	4	1	2	9	7	3
7	1	6	8	4	3	2	9	5
8	4	2	5	6	9	7	3	1
5	9	3	7	2	1	8	4	6

DIFFICULTY: ★☆☆

5	2	4	9	3	8	7	6	1
8	1	7	4	6	2	5	3	9
6	3	9	1	7	5	2	4	8
7	6	3	2	8	1	9	5	4
2	9	5	7	4	6	1	8	3
4	8	1	3	5	9	6	7	2
9	5	6	8	1	3	4	2	7
1	7	8	5	2	4	3	9	6
3	4	2	6	9	7	8	1	5

DIFFICULTY: ★★☆☆

1	4	7	2	6	9	5	3	8
3	6	2	7	5	8	9	4	1
9	5	8	1	4	3	2	6	7
4	7	1	8	2	5	3	9	6
5	9	3	6	7	1	4	8	2
2	8	6	3	9	4	7	1	5
7	2	9	4	8	6	1	5	3
8	1	5	9	3	7	6	2	4
6	3	4	5	1	1	8	7	9

DIFFICULTY: ★★★☆☆

**Rumbo**  
"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

**rumbonews.com**

**mspca**  
Kindness and Care for Animals®  
**nevins farm**  
Reduced Cost  
Spay & Neuter Program  
For Dogs & Cats  
  
In conjunction with Lawrence Animal Control and Merrimack River Feline Rescue Society, the MSPCA at Nevins Farm can assist with the spay or neuter of your cat or dog. If you are a resident of Lawrence and need financial assistance, please contact us at the numbers below to learn more.  
For Dogs: MSPCA at Nevins Farm (978) 687-7453 x6101 [www.mspca.org/nevins](http://www.mspca.org/nevins)  
For Cats: Merrimack River Feline Rescue Society (888) 495-7729 [www.mrfrs.org](http://www.mrfrs.org)

**dish NETWORK**  
Over 120 Channels  
**\$24.99** MONTH  
(For 12 Months, Offer requires Agreement)  
**FREE HD FOR LIFE!**  
(Offer requires 24-month Agreement and AutoPay with Paperless Billing)  
Local Channels Included Everywhere!

- FREE for 3 Months - **HBO®** & **SHOWTIME**
- FREE Installation with DVR - Up to 6 Rooms!
- Lowest Price Nationwide!
- FREE HD DVR Upgrade! (\$6/mo DVR service fee applies)
- No Equipment to Buy!

**AMERICA'S TOP 120 INCLUDES HD CHANNELS FREE FOR LIFE!**  
**\$24.99** MONTH  
Reg. Price \$39.99/mo  
Lock in your Savings for 12 Months!  
Over 120 Digital Channels!

**PLUS MORE HUNDREDS MORE CHANNELS AVAILABLE**

**\$500 BONUS! 1-877-563-8237**  
Call 7 Days a week - 8am - 11pm EST Promo Code: MB74

Digital Home Advantage plan requires 24-month agreement and credit qualification. If service is terminated before the end of agreement, a cancellation fee of \$17.50/month remaining applies. Programming credits apply during first 12 months. \$10/mo HD add-on fee waived for life of current account; requires Agreement, AutoPay with Paperless Billing; HBO/Showtime offer requires AutoPay with Paperless Billing; credits apply during first 3 months (\$72 value); customer must downgrade or then-current price applies. Requires continuous enrollment in AutoPay and Paperless Billing. Free Standard Professional Installation only. All equipment is leased and must be returned to DISH Network upon cancellation or unreturned equipment fees apply. Limit 6 leased tuners per account; lease upgrade fees apply for select receivers; monthly fees may apply based on type and number of receivers. HD programming requires HD television. All prices, packages and programming subject to change without notice. Local channels may not be available in all areas. Offer is subject to the terms of applicable Promotional and Residential Customer Agreements. Additional restrictions may apply. First-time DISH Network customers only. Offer ends 01/31/11. HBO® and related channels and service marks are the property of Home Box Office, Inc. SHOWTIME and related marks are registered trademarks of Showtime Networks Inc., a CBS Company. All new customers are subject to a one-time Non-Refundable Processing Fee. DirectV savings based on choice package plus HD programming for 2 TV Set UP, current price as of 5/10/10. Digital Cable cost based on CNN Money article "Why cable is going to cost you even more" - 01/09/10 99.9% signal reliability applies to transmission of DISH Network signal to customers. Reception may vary for individual customers.

# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos  
MASSHEALTH\*  
para niños  
y adultos.**

**700 Essex St.  
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market  
Basket Shopping Center*

**978.683.2200**



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

**UP  
TO 50%** de Descuento  
En todos los trabajos  
dentales

**\*Aun quedan beneficios  
para adultos, llame  
para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

**\$589**  
**Dentaduras  
completas o  
parciales**  
Financiamiento disponible

**OFERTA  
INTRODUCTORIA**

Adultos **\$124**  
Niños **\$124**

*Incluye: Examen, pulida de  
dientes, 2 rayos-x y consulta  
(es un valor de \$140)*

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

**DENTAL *dreams***  
dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market  
Basket Shopping Center

700 Essex Street  
Lawrence

**Tel. 978.683.2200**